

# **АРСЕНИЙ ТАРКОВСКИ СТАНИ КАКЪВТО СИ**

Превод от руски: Светлозар Жеков, 2007

[chitanka.info](http://chitanka.info)

*Werde der du bist.*

Гъоте

*Щом тежък час за теб удари,  
пари намираш и другари.  
Къде по-трудно в този свят  
намираш себе си ти, брат.*

*Наопаки ще се обърнеш,  
ще се пребъркаш, ще превърнеш  
в едно съня, реалността,  
ще видиш отстрани света*

*и в ред ще са за теб нещата.  
А ти, маскиран — със съдбата,  
с изкуството, със своя дял, —  
участваш в странен карнавал.*

*И Хамлет в чужд костюм блуждае,  
и нещо бъбри и желае  
със Моиси<sup>[1]</sup> да се смени,  
не да се бори със злини.*

*От вероятности безчетни  
една над тебе ще просветне,  
но не изгрява — ех, за зло —  
над теб заветното число.*

*Небето геният закрива,  
макар за теб да не отива  
такава мярка, ти дерзай,  
стани какъвто си — докрай.*

*А от пророка дума взимаш —  
у ням по-ценна дума има,  
по-ярък цвят у сляп блести,  
когато ъгълът на зрение  
намерен е и в просветление  
разкрил си себе си и ти.*

---

[1] Моиси, Александър (Сандро), 1880–1935 — голям немски актьор трагик, един от бележитите интерпретатори на Хамлет. — Б.пр.

↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.